

11:1 וַיִּפְתַּח הַגִּלְעָדִי הָיָה גִבּוֹר בֶּן וְהוּא חִיל זֹנָה אִשָּׁה - בֵּן וְהוּא חִיל
 u·iphthch e·glodi eie gbur chil u·eua bn - ashe zune
 and·Jephthah the·Gileadite he-was^{bc} masterful-man-of valor and·he son-of woman prostitute

1. Now Jephthah the Gileadite was a mighty man of valour, and he [was] the son of an harlot: and Gilead begat Jephthah.

וַיּוֹלְדֵהוּ יִפְתָּח - אֶת גִּלְעָד :
 u·iuld glod ath - iphthch :
 and·he-is-^cgenerating Gilead » Jephthah

11:2 וַתֵּלֶד וַתִּגְדֹּל וַיִּגְדְּלוּ בָנָיו לֹא גִלְעָד - אִשָּׁת בְּנֵי -
 u·thld u·igdlu bni -
 and·she-is-giving-birth woman-of Gilead for·him sons and·they-are-growing-up sons-of

2 And Gilead's wife bare him sons; and his wife's sons grew up, and they thrust out Jephthah, and said unto him, Thou shalt not inherit in our father's house; for thou [art] the son of a strange woman.

וַיֹּאמְרוּ לֹא לָא - וַיִּפְתַּח אֶת - וַיִּגְדְּלוּ בָנָיו
 e·ashe u·igrshu ath - iphthch u·iamru l·u la -
 the·woman and·they-are-^{="}driving-out » Jephthah and·they-are-saying to·him not

אֵתָּה אַחֲרַת אִשָּׁה - בֶּן כִּי אָבִינוּ - בְּבֵית תִּנְחַל :
 thnchl b·bith - abi·nu ki bn - asheachrth athe :
 you-shall-allot in·house-of father-of·us that son-of woman another you

11:3 וַיִּבְרַח וַיָּשֶׁב וַיֵּשֶׁב בְּאֶרֶץ מִפְּנֵי יִפְתָּח אָחִיו
 u·ibrch u·ishb b·artz
 and·he-is-running-away Jephthah from·faces-of brothers-of·him and·he-is-dwelling in·land-of

3 Then Jephthah fled from his brethren, and dwelt in the land of Tob: and there were gathered vain men to Jephthah, and went out with him.

וַיִּתְלַקְטוּ טוֹב וַיֵּצְאוּ רִיקִים אֲנָשִׁים יִפְתָּח - אֶל
 tub u·ithlqtu al - iphthch anshim riqim u·itzau
 Tob and·they-are-picking-up-themselves to Jephthah mortals inane-ones and·they-are-going-forth

פ : עִמּוֹ
 om·u : p
 with·him

11:4 וַיְהִי וַיִּשְׂרָאֵל - עַם עִמּוֹן - בְּנֵי מִימִים וַיִּלְחֲמוּ
 u·iei u·ishral om - omun om - ishral :
 and·he-is-becoming from·days and·they-are-^{="}fighting sons-of Ammon with Israel

4. And it came to pass in process of time, that the children of Ammon made war against Israel.

11:5 וַיִּלְכּוּ וַיִּשְׂרָאֵל - עַם עִמּוֹן - בְּנֵי כַּאֲשֶׁר גִּלְחָמוּ - וַיִּלְחֲמוּ
 u·iei u·ishral om - omun om - ishral u·ilku
 and·he-is-becoming as·which they-^{="}fought sons-of Ammon with Israel and·they-are-going

5 And it was so, that when the children of Ammon made war against Israel, the elders of Gilead went to fetch Jephthah out of the land of Tob:

וַיִּבְרַח וַיָּשֶׁב וַיֵּשֶׁב בְּאֶרֶץ מִפְּנֵי יִפְתָּח אָחִיו
 zqni glod l·qchth ath - iphthch m·artz tub :
 old-ones-of Gilead ^{to}·to-take-of » Jephthah from·land-of Tob

11:6 וַיֹּאמְרוּ לָקְצִין לָנוּ וְהָיִיתָ לְקַח לְיִפְתָּח אֶת - גִּלְעָד זְקַנֵי
 u·iamru l·qtzin l·nu u·eiithe l·e l·iphthch
 and·they-are-saying to·Jephthah go-you ! and·become-you ! to·us to·captain

6 And they said unto Jephthah, Come, and be our captain, that we may fight with the children of Ammon.

וַנִּלְחֲמָה עִמּוֹן בְּבָנָיו :
 u·nlchme omun :
 and·we-shall-^{="}fight in·sons-of Ammon

11:7 וַיֹּאמֶר אֹתִי שָׂנֵאתָ אֲתָם לֹא גִלְעָד יִפְתָּח לְזַקְנֵי - וַיֹּאמֶר
 u·iamr othe e·la athm shnathm auth·i
 and·he-is-saying Jephthah to·old-ones-of Gilead ?·not you^(p) you^(p)-hated »·me

7 And Jephthah said unto the elders of Gilead, Did not ye hate me, and expel me out of my father's house? and why are ye come unto me now when ye are in distress?

וַתִּגְרְשׁוּנִי מִבֵּית אָבִי וּמָדוּעַ בָּאתָם אֵלַי כָּתוּבָה עָתָה
 u·thgrshu·ni m·bith ab·i u·mduo bathm ali·i
 and·you^(p)-are-^{="}driving-out·me from·house-of father-of·me and·for·what·reaon you^(p)-come to·me

עַתָּה כַּאֲשֶׁר עָתָה צַר לְכֶם :
 othe k·ashr tZR l·km :
 now as·which he-is-distress to·you^(p)

11:8 וַיֹּאמְרוּ אֵלֵינוּ שָׁבוּ עָתָה לְכֵן יִפְתָּח אֶל - גִּלְעָד זְקַנֵי וַיִּתְּנֵנוּ
 u·iamru ali·k othe shbnu
 and·they-are-saying old-ones-of Gilead to Jephthah therefore now we-turned-back to·you

8 And the elders of Gilead said unto Jephthah, Therefore we turn again to thee now, that thou mayest go with us, and fight against the children of Ammon, and be our head over all the inhabitants of Gilead.

וְהָלַכְתָּ לְכָל לְרֹאשׁ לָנוּ וְהָיִיתָ עִמּוֹן בְּבָנָיו וַנִּלְחֲמָתָ עִמָּנוּ וְהָלַכְתָּ
 u·elkth l·kl l·rash l·nu omun u·eiith b·bni om·nu u·nlchmth
 and·you-go with·us and·you-^{="}fight in·sons-of Ammon and·you-become to·us to·head to·all-of

יֹשְׁבֵי גִלְעָד :
 ishbi glod :
 ones-dwelling-of Gilead

11:9 וַיֹּאמֶר אֹתִי אָתָם מְשִׁיבִים - אִם גִּלְעָד זְקַנֵי - אֶל יִפְתָּח וַיֹּאמֶר
 u·iamr athm ali·i am - mshibim glod al - zqni iphthch
 and·he-is-saying Jephthah to old-ones-of Gilead if ones-^{="}bringing-back you^(p) »·me

9 And Jephthah said unto the elders of Gilead, If ye bring me home again to

לְהִלָּחֵם בְּבָנֵי עַמּוֹן וַיִּתֵּן יְהוָה אוֹתָם לִפְנֵי אֲנֹכִי אֶהְיֶה
 l·elchm b·bni omun u·nthn ieuē auth·m l·phn·i anki aeie
 to·to-¹⁰fight-of in·sons-of Ammon and·he-gives Yahweh »·them to·faces-of·me I I-shall-become

fight against the children of Ammon, and the LORD deliver them before me, shall I be your head?

לְכֶם לְרֹאשׁ :
 l·km l·rash :
 to·you^(P) to·head

11:10 וַיֹּאמְרוּ זִקְנֵי גִלְעָד - יִפְתָּח - יְהוָה יִהְיֶה שָׁמַע
 u·iamru zqni - glod al - iphthch ieuē ieie shmo
 and·they-are-saying old-ones-of Gilead to Jephthah Yahweh he-shall-become one-hearing

¹⁰ And the elders of Gilead said unto Jephthah, The LORD be witness between us, if we do not so according to thy words.

בֵּינוֹתֵינוּ אִם - לֹא כְּדִבְרֶךָ נַעֲשֶׂה כֵן :
 binuthi·nu am - la k·dbr·k kn noshe :
 between·us if not as·word-of·you so we-shall-do

11:11 וַיֵּלֶךְ יִפְתָּח עִמּוֹ זִקְנֵי גִלְעָד וַיִּשְׂמוּ אֹתוֹ
 u·ilk iphthch om - zqni glod u·ishimu e·om auth·u
 and·he-is-going Jephthah with old-ones-of Gilead and·they-are-placing the·people »·him

¹¹ Then Jephthah went with the elders of Gilead, and the people made him head and captain over them: and Jephthah uttered all his words before the LORD in Mizpeh.

עָלֵיהֶם לְרֹאשׁ וּלְקָצִין וַיְדַבֵּר יִפְתָּח כָּל - דְּבָרָיו - אֵת
 oli·em l·rash u·l·qtzin u·idbr iphthch ath - kl - dbri·u
 over·them to·head and·to-captain and·he-is-^mspeaking Jephthah » all-of words-of·him

לִפְנֵי יְהוָה בְּמִצְפֵּה : פ
 l·phni ieuē b·mtzphe : p
 to·faces-of Yahweh in.^{the}Mizpah

11:12 וַיִּשְׁלַח יִפְתָּח מַלְאָכִים אֶל מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן לֵאמֹר מָה -
 u·ishlch iphthch mlakim al - mlk bni - omun l·amr me -
 and·he-is-sending Jephthah messengers to king-of sons-of Ammon to·to-say-of what ?

¹² . And Jephthah sent messengers unto the king of the children of Ammon, saying, What hast thou to do with me, that thou art come against me to fight in my land?

לִי וְלָךְ כִּי בָאתְךָ אֵלַי לְהִלָּחֵם בְּאֶרֶצִי :
 l·i u·l·k ki bath - ath al·i l·elchm b·artz·i :
 to·me and·to·you that you-came to·me to·to-¹⁰fight-of in·land-of·me

¹³ And the king of the children of Ammon answered unto the messengers of Jephthah, Because Israel took away my land, when they came up out of Egypt, from Arnon even unto Jabbok, and unto Jordan: now therefore restore those [lands] again peaceably.

11:13 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן אֶל מַלְאָכָיו יִפְתָּח כִּי לָקַח יִשְׂרָאֵל
 u·iamr mlk bni - omun al - mlaki iphthch ki - lqch ishral
 and·he-is-saying king-of sons-of Ammon to messengers-of Jephthah that he-took Israel

וְעַד הַיַּבֵּק - וְעַד מֵאֶרְנוֹן מִמִּצְרַיִם בְּעֹלוֹתוֹ אֶרֶצִי - אֵת
 ath - artz·i b·oluth·u m·mtzrim m·arnun u·od - e·ibq u·od
 » land-of·me in·to-come-up-of·him from·Egypt from·Arnon and·unto the·Jabbok and·as-far-as

וְהַיַּרְדֵּן וְעַתָּה הַשִּׁיבָה אֶתְהֵן בְּשָׁלוֹם אֶתְהֵן :
 e·irdn u·othe eshib·e ath·en b·shlum :
 the·Jordan and·now ^crestore-you ! »·them in·peace

11:14 וַיֹּסֶף עוֹד וַיִּשְׁלַח יִפְתָּח מַלְאָכִים אֶל מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן
 u·iusph oud iphthch u·ishlch mlakim al - mlk bni
 and·he-is-^cadding further Jephthah and·he-is-sending messengers to king-of sons-of

¹⁴ And Jephthah sent messengers again unto the king of the children of Ammon:

עַמּוֹן :
 omun :
 Ammon

11:15 וַיֹּאמֶר מוֹאָב אֶרְצִי - אֵת יִשְׂרָאֵל לֹא - לָקַח לוֹ אָמַר כֹּה לֹא יִפְתָּח
 u·iamr l·u ke amr iphthch la - lqch ishral ath - artz muab
 and·he-is-saying to·him thus he-says Jephthah not he-took Israel » land-of Moab

¹⁵ And said unto him, Thus saith Jephthah, Israel took not away the land of Moab, nor the land of the children of Ammon:

וְאֵת אֶרֶץ - בְּנֵי עַמּוֹן :
 u·ath - artz bni omun :
 and·» land-of sons-of Ammon

11:16 כִּי בְּעֹלוֹתָם מִמִּצְרַיִם וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבַר יַם -
 ki b·oluth·m m·mtzrim u·ilk ishral b·mdbr od -
 that in·to-come-up-of·them from·Egypt and·he-is-going Israel in.^{the}wilderness unto

¹⁶ But when Israel came up from Egypt, and walked through the wilderness unto the Red sea, and came to Kadesh;

יָם וַיָּבֵא סוּף - קַדְשָׁה :
 im - suph u·iba qdsh·e :
 sea-of weed and·he-is-coming Kadesh·ward

11:17 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים אֶל מֶלֶךְ אֲדוֹם לֵאמֹר אֶעֱבֹרָה
 u·ishlch ishral mlakim al - mlk adum l·amr aobre - na
 and·he-is-sending Israel messengers to king-of Edom to·to-say-of I-shall-pass please !

¹⁷ Then Israel sent messengers unto the king of Edom, saying, Let me, I pray thee, pass through thy land: but the king of Edom would not hearken [thereto]. And in like manner they

וְלֹא שָׁלַח מוֹאָב מֶלֶךְ אֲדוֹם וְגַם אֲדוֹם מֶלֶךְ - אֶל
 b·artz·k u·la shmo mlk adum u·gm al - mlk muab shlch u·la
 in·land-of·you and·not he-listened king-of Edom and·moreover to king-of Moab he-sent and·not

אָבָה וַיֹּשֶׁב בְּקִדְשׁ יִשְׂרָאֵל :
 abe u-ishb ishral b-qdsh :
 he-compried and-he-is-sitting Israel in-Kadesh

11:18 וַיֵּלֶךְ בְּמִדְבַר וַיִּסָּב אֶרֶץ - אֶרֶץ וְאֶת אֲדוּם
 u-ilk b-mdbr u-isb ath - artz adum u-ath - artz
 and-he-is-going in-the-wilderness and-he-is-going-around » land-of Edom and-» land-of

וַיָּבֹאוּ מוֹאָב וַיִּחַנוּ מוֹאָב לְאֶרֶץ שֶׁמֶשׁ - מִמְּזֶרְחַת
 muab u-iba m-mzrch - shmsh l-artz muab u-ichnu-n
 Moab and-he-is-coming from-sunrise-of sun to-land-of Moab and-they-are-encamping

מִבְּעֵבֶר מוֹאָב גְּבוּל אֲרֻנוֹן כִּי מוֹאָב בְּגְבוּל
 b-obr arnun u-la - bau b-gbul muab ki arnun gbul muab :
 in-across-of Arnon and-not they-entered in-boundary-of Moab that Arnon boundary-of Moab

11:19 וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח מְלָאכִים יִשְׂרָאֵל אֶל - סִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי - מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן
 u-ishlch ishral mlakim al - sichun mlk - e-amri mlk chshbun
 and-he-is-sending Israel messengers to Sihon king-of the-Amorite king-of Heshbon

וַיֹּאמֶר מְקוֹמִי - עַד בְּאֶרְצְךָ נָא - נַעֲבֶרָה יִשְׂרָאֵל לוֹ
 u-iamr l-u ishral nobre - na b-artz-k od - mqum-i :
 and-he-is-saying to-him Israel we-shall-pass please ! in-land-of-you unto place^{fi}-of-me

11:20 וַיֹּאסֵף וַיֹּאסֵף גְּבוּלוֹ עֲבַר יִשְׂרָאֵל - אֶת סִיחוֹן הָאֲמִיּוֹן - וְלֹא
 u-iasph b-gbl-u obr ishral ath - sichun eamin u-la -
 and-not he-^oput-faith Sihon » Israel to-pass-of in-boundary-of-him and-he-is-gathering

עַם - וַיִּלָּחֶם בְּיַהֲזָה וַיִּלְחֶם עִמּוֹ - כָּל - אֶת סִיחוֹן
 om - u-ilchm b-ietz-e u-ichnu om - u
 Sihon » all-of people-of-him and-they-are-encamping in-Jahaz and-he-is-ⁿfighting with

יִשְׂרָאֵל :
 ishral :
 Israel

11:21 וַיִּתֵּן עִמּוֹ - כָּל - וְאֶת סִיחוֹן - אֶת יִשְׂרָאֵל - אֱלֹהֵי יְהוָה
 u-ithn om - kl - ath - sichun ath - ishral ath - alei ieue
 and-he-is-giving Yahweh Elohim-of Israel » Sihon and-» all-of people-of-him

בְּיַד - כָּל אֶת יִשְׂרָאֵל וַיִּירֶשׁ וַיִּירֶשׁ וַיִּירֶשׁ וַיִּירֶשׁ וַיִּירֶשׁ
 b-id ishral u-iku-m u-iirsh ishral ath kl - artz
 in-hand-of Israel and-they-are-^csmiting-them and-he-is-tenanting Israel » all-of land-of

הָאֲמֹרִי יוֹשֵׁב הָאֶרֶץ : הָיָה הָאֶרֶץ יוֹשֵׁב הָאֲמֹרִי
 e-amri iushb e-artz e-eia :
 the-Amorite one-dwelling the-land the-she

11:22 וַיִּירֶשׁוּ וַיִּירֶשׁוּ מֵאֲרֻנוֹן וְעַד גְּבוּל - כָּל אֶת הָאֲמֹרִי
 u-iirshu ath kl - gbul e-amri m-arnun u-od -
 and-they-are-taking-over » all-of boundary-of the-Amorite from-Arnon and-unto

הַנָּבֶק וְעַד הַיַּרְדֵּן : וְעַד הַיַּרְדֵּן וְעַד הַיַּרְדֵּן
 e-ibq u-mn - e-mdbr u-od - e-irdn :
 the-Jabbok and-from the-wilderness and-unto the-Jordan

11:23 עַמּוֹ מִפְּנֵי הָאֲמֹרִי - אֶת הַיִּשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה וְעַתָּה
 om - u m-phni ath - e-amri ishral eurish ath - alei ieue
 and-now Yahweh Elohim-of Israel he-^eevicted » the-Amorite from-faces-of people-of-him

יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה יִשְׂרָאֵל תִּירֶשׁנוּ :
 ishral u-athe thirsh-nu :
 Israel and-you you-shall-tenant-him

11:24 תִּירֶשׁ אֹתוֹ תִירֶשׁ אֱלֹהֵיךָ כְּמוֹשׁ וְאֶת אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר
 auth-u thirsh kmush alei-k ath ash-r ash-r ash-r
 ?-not » which he-is-causing-to-tenant-you Chemosh Elohim-of-you »-him you-shall-tenant

וְאֶת נִירֶשׁ אֹתוֹ מִפְּנֵינוּ אֱלֹהֵינוּ יְהוָה הַיִּירֶשׁ אֲשֶׁר - כָּל וְאֶת
 u-ath kl - ash-r eurish ieue alei-nu m-phni-nu auth-u nirsh :
 and-» all-of which he-^eevicted Yahweh Elohim-of-us from-faces-of-us »-him we-shall-tenant

11:25 מוֹאָב מֶלֶךְ צִפּוֹר - בֶּן מִבְּלָק אֹתָהּ טוֹב הַטּוֹב וְעַתָּה
 muab mlk tzphur bn - m-blq athe tub e-tub u-oth
 and-now ?-to-be-good one-being-good you from-Balak son-of Zippor king-of Moab

הָרוֹב בָּם נִלְחָם - אִם יִשְׂרָאֵל - עִם רֹב הָרוֹב
 e-rub b-m : om - ishral am - nlchm nlchm
 ?-to-contend he-contended with Israel or to-ⁿfight he-ⁿfought in-them

sent unto the king of Moab:
 but he would not [consent]:
 and Israel abode in Kadesh.

18 Then they went along through the wilderness, and compassed the land of Edom, and the land of Moab, and came by the east side of the land of Moab, and pitched on the other side of Arnon, but came not within the border of Moab: for Arnon [was] the border of Moab.

19 And Israel sent messengers unto Sihon king of the Amorites, the king of Heshbon; and Israel said unto him, Let us pass, we pray thee, through thy land into my place.

20 But Sihon trusted not Israel to pass through his coast: but Sihon gathered all his people together, and pitched in Jahaz, and fought against Israel.

21 And the LORD God of Israel delivered Sihon and all his people into the hand of Israel, and they smote them: so Israel possessed all the land of the Amorites, the inhabitants of that country.

22 And they possessed all the coasts of the Amorites, from Arnon even unto Jabbok, and from the wilderness even unto Jordan.

23 So now the LORD God of Israel hath dispossessed the Amorites from before his people Israel, and shouldst thou possess it?

24 Wilt not thou possess that which Chemosh the god giveth thee to possess? So whosoever the LORD our God shall drive out from before us, them will we possess.

25 And now [art] thou any thing better than Balak the son of Zippor, king of Moab? did he ever strive against Israel, or did he ever fight against them,

11:26 **בְּשִׁבְתָּ** **בְּחֶשְׁבּוֹן** **וּבְנֹתֶיהָ** **וּבְעָרֶיהָ**
 b·shbth ishral b·chshbun u·b·bnuthi·e u·b·orour
 in-to-dwell-of Israel in-Heshbon and-in.outskirts-of-her and-in-Aroer

וּבְנֹתֶיהָ **וּבְכָל** **הָעָרִים** **אֲשֶׁר** **עַל** **יְדֵי** **שְׁלֹשׁ** **אֲרָנוֹן** **מֵאוֹת**
 u·b·bnuthi·e u·b·kl - e·orim ashr ol - idi arnun shlsh mauth
 and-in.outskirts-of-her and-in.all-of the.cities which on sides-of Arnon three-of hundreds

שָׁנָה **וּמְדוּעַ** **לֹא** **הִצַּלְתָּם** **בְּעֵת** **הַהִיא** **:**
 shne u·mduo la - etzlthm b·oth e·eia :
 year and·for-what-reason not you^(P)-rescued in.the.era the.she

11:27 **כִּי** **לְהִלָּחֵם** **רָעָה** **אִתִּי** **עָשִׂה** **וְאַתָּה** **לְךָ** **חַטָּאתִי** **לֹא** **וְאָנֹכִי**
 u·anki la - chtathi l·k u·athe oshe ath·i roe l·elchm b·i
 and-I not I-sinned to-you and-you doing with-me evil to-to-^hfight-of in-me

בְּנֵי **יִשְׂרָאֵל** **וּבֵין** **בְּנֵי** **בֵּין** **הַיּוֹם** **הַשֹּׁפֵט** **יְהוָה** **יִשְׁפֹּט**
 ishphnt ieue e·shpht e·ium bin bni ishral u·bin bni
 he-shall-judge Yahweh the.one-judging the.day between sons-of Israel and-between sons-of

עַמּוֹן **:**
 omun :
 Ammon

11:28 **פ** **:** **אֲלֵיוֹ** **שָׁלַח** **אֲשֶׁר** **יִפְתָּח** **דְּבָרָיו** **אֶל** **עַמּוֹן** **בְּנֵי** **מֶלֶךְ** **שָׁמֹעַ** **וְלֹא**
 u·la shmo mlk bni omun al - dbri iphthch ashr shlch ali·u : p
 and-not he-listened king-of sons-of Ammon to words-of Jephthah which he-sent to-him

11:29 **הַגִּלְעָד** **אֶת** **וַיַּעֲבֹר** **יְהוָה** **רוּחַ** **יִפְתָּח** **עַל** **וַתְּהִי**
 u·thei ol - iphthch ruch ieue u·iobr ath - e·glod
 and-she-is-becoming on Jephthah spirit-of Yahweh and-he-is-crossing » the-Gilead

עָבַר **גִּלְעָד** **וּמִמִּצְפָּה** **גִּלְעָד** **וּמִמִּצְפָּה** **אֶת** **וַיַּעֲבֹר** **מְנַשֶּׁה** **וְאֵת**
 u·ath - mnshe u·iobr ath - mtzphe glod u·m·mtzphe glod obr
 and-» Manasseh and-he-is-passing » Mizpah-of Gilead and-from-Mizpah-of Gilead he-passed

בְּנֵי **עַמּוֹן** **:**
 bni omun :
 sons-of Ammon

11:30 **אֵת** **תָּתַן** **נָתַן** **אִם** **וַיֹּאמֶר** **לִיהוָה** **נָדַר** **יִפְתָּח** **וַיִּדְרֹךְ**
 u·idr iphthch ndr l·ieue u·iamr am - nthun ththn ath -
 and-he-is-vowing Jephthah vow to-Yahweh and-he-is-saying if to-give you-are-giving »

בְּנֵי **בְּיַדִּי** **עַמּוֹן** **:**
 bni omun b·id·i :
 sons-of Ammon in-hand-of-me

11:31 **וְהָיָה** **הַיּוֹצֵא** **אֲשֶׁר** **יֵצֵא** **מִדְלָתִי** **בֵּיתִי**
 u·eie e·iutza ashr itza m·dlthi bith·i
 and-he-becomes the.one-coming-forth which he-is-coming-forth from-doors-of house-of-me

לִיהוָה **וְהָיָה** **עַמּוֹן** **מִבְּנֵי** **בְּשָׁלוֹם** **בְּשׁוּבִי** **לִקְרָאתִי**
 l·qrath·i b·shub·i b·shlum m·bni omun u·eie l·ieue
 to-to-meet-of-me in-to-return-of-me in-peace from-sons-of Ammon and-he-becomes to-Yahweh

וְהֵעֲלִיתִהוּ **עוֹלָה** **:**
 u·eolith·eu oule : p
 and-I-^coffer-up-him ascent-offering

11:32 **וַיַּחַם** **בָּם** **לְהִלָּחֵם** **עַמּוֹן** **בְּנֵי** **אֶל** **יִפְתָּח** **וַיַּעֲבֹר**
 u·iobr iphthch al - bni omun l·elchm b·m u·ithn·m
 and-he-is-passing Jephthah to sons-of Ammon to-to-^hfight-of in-them and-he-is-giving-them

יְהוָה **בְּיָדוֹ** **:**
 ieue b·id·u :
 Yahweh in-hand-of-him

11:33 **עִיר** **עֶשְׂרִים** **מִנִּית** **בּוֹאָה** **וְעַד** **מֵעֲרוֹר** **וַיִּכֶם**
 u·ik·m m·nith oshrim oir - bua·k u·od m·oruor u·ik·m
 and-he-is-^csmiting-them from-Aroer and-unto to-come-of-you Minnith twenty city

עַמּוֹן **בְּנֵי** **וַיִּכְנְעוּ** **מֵאֵד** **גְּדוּלָה** **מִכָּה** **אֶבֶל-כְּרָמִים** **וְעַד**
 u·od bni omun u·iknou gdule mad m·phni m·phni
 and-as-far-as Abel-Keramim smiting great very and-they-are-^hsubmitting sons-of Ammon

מִפְּנֵי **בְּנֵי** **יִשְׂרָאֵל** **:**
 m·phni bni ishral : p
 from-faces-of sons-of Israel

26 While Israel dwelt in Heshbon and her towns, and in Aroer and her towns, and in all the cities that [be] along by the coasts of Arnon, three hundred years? why therefore did ye not recover [them] within that time?

27 Wherefore I have not sinned against thee, but thou doest me wrong to war against me: the LORD the Judge be judge this day between the children of Israel and the children of Ammon.

28 Howbeit the king of the children of Ammon hearkened not unto the words of Jephthah which he sent him.

29 Then the Spirit of the LORD came upon Jephthah, and he passed over Gilead, and Manasseh, and passed over Mizpeh of Gilead, and from Mizpeh of Gilead he passed over [unto] the children of Ammon.

30 And Jephthah vowed a vow unto the LORD, and said, If thou shalt without fail deliver the children of Ammon into mine hands,

31 Then it shall be, that whatsoever cometh forth of the doors of my house to meet me, when I return in peace from the children of Ammon, shall surely be the LORD'S, and I will offer it up for a burnt offering.

32 So Jephthah passed over unto the children of Ammon to fight against them; and the LORD delivered them into his hands.

33 And he smote them from Aroer, even till thou come to Minnith, [even] twenty cities, and unto the plain of the vineyards, with a very great slaughter. Thus the children of Ammon were subdued before the children of Israel.

| | | | | | | | |
|-------|---|--|---|--|--|---|---|
| 11:34 | וּנְבֵא u·iba and·he-is-coming | יִפְתָּח iphthch Jephthah | הַמִּצְפָּה e·mtzphe the·Mizpah | בֵּיתוֹ - אֵל al - bith·u to house-of·him | וְהִנֵּה u·ene and·behold ! | בָּתוּר bth·u daughter-of·him | |
| | יֵצֵאת itzath coming-forth | לִקְרַאתוֹ l·qrath·u to·to-meet-of·him | בְּחֲפִים b·thp̄him in·tambourines | וּבְמַחְלוֹת u·b·mchluth and·in·flutes | וְרַק u·rq and·but | אֵין וְיַחֲדָה הִיא eia ichide ain she only there-is-no | - |
| | לּוֹ l·u to·him | מִמֶּנּוּ mm·nu from·him | בֵּן bn son | אוֹ au or | בַּת - bth - daughter | | |
| 11:35 | וַיְהִי u·iei and·he-is-becoming | כְּרְאוּתוֹ k·rauth·u as·to-see-of·him | אוֹתָהּ auth·e »·her | וַיִּקְרַע u·iqro and·he-is-tearing | בְּגָדָיו - אֵת ath - bgdi·u » clothes-of·him | | |
| | וַיֹּאמֶר u·iamr and·he-is-saying | אָהָה aee alas ! | בָּתִּי bth·i daughter-of·me | הַכְרַעַתְנִי ekro to·make-bow-down | וְהַכְרַעַתְנִי ekroth·ni you·make-bow-down·me | וְאַתָּה u·ath and·you | |
| | הָיִיתָ eiith you-became | בְּעֵקְרִי b·okr·i in·ones-troubling-of·me | וְאֲנִי u·anki and·I | פָּצִיתִי phtzithi I-opened-wide | פִּי - - ph·i mouth-of·me | וְהָיָה - אֵל al - ieue to Yahweh | וְלֹא u·la and·not |
| | אוֹכֵל aukl I-am-being-able | לְשׁוּב l·shub to·to-reverse-of | | | | | |
| 11:36 | וַתֹּאמֶר u·thamr and·she-is-saying | אֵלָיו ali·u to·him | אָבִי ab·i father-of·me | פָּצִיתָהּ phtzithe you-opened-wide | אֵת ath - phi·k » mouth-of·you | וְהָיָה - אֵל al - ieue to Yahweh | |
| | עֲשֵׂה oshe do-you ! | לִי l·i to·me | כַּאֲשֶׁר k·ashr as·which | יָצָא itza he-went-forth | מִפִּיךָ m·phi·k from·mouth-of·you | אַחֲרַי achri after | אֲשֶׁר ashr which |
| | עָשָׂה oshe he-did | לְךָ l·k to·you | יְהוָה ieue Yahweh | תִּקַּח tikach take | נִקְמָתָם nqmath vengeances | מֵאֵיבֵיךָ m·aibi·k from·ones-being-enemies-of·you | מִבְּנֵי m·bni from·sons-of |
| | עֲמֹן omun Ammon | | | | | | |
| 11:37 | וַתֹּאמֶר u·thamr and·she-is-saying | אֵל - אָבִיהָ al - abi·e father-of·her | יַעֲשֵׂה ioshe he-shall-be-done | לִי l·i to·me | הַדָּבָר e·dbr the·thing | זֶה e·ze the·this | רַחֵם erphe »relax-you ! |
| | מִמֶּנִּי mm·ni from·me | שְׁנַיִם shnim two | חֳדָשִׁים chdshim months | וְאֵלְכָה u·alke and·I-shall-go | וְנִרְדָּתִי u·irdthi and·I-descend | עַל ol - e·erim on | הַהַרְיָם h·haryim the·mountains |
| | וְאֵבְכָה u·abke and·I-shall-weep | עַל ol - over | | | | | |
| | בְּתוּלֵי bthul·i virginities-of·me | אֲנִי anki I | וְרֵעוּתֵי u·roith·i and·dearests-of·me | וְרֵעוּתֵי u·routh·i and·shepherdesses-of·me | | | |
| 11:38 | וַיֹּאמֶר u·iamr and·he-is-saying | לְכִי lki go-you ! | וַיִּשְׁלַח u·ishlch and·he-is-sending-away | »·her | שְׁנֵי shni two-of | חֳדָשִׁים chdshim months | וַתֵּלֶךְ u·thlk and·she-is-going |
| | הִיא eia she | וְרֵעוּתֶיהָ u·routhi·e and·female-associates-of·her | וַתִּבְכֶּה u·thbk and·she-is-weeping | עַל ol - over | בְּתוּלֶיהָ bthuli·e virginities-of·her | עַל ol - e·erim on | הַהַרְיָם h·haryim the·mountains |
| 11:39 | וַיְהִי u·iei and·he-is-becoming | מִקֵּץ m·qtz from·end-of | שְׁנַיִם shnim two | חֳדָשִׁים chdshim months | וַתָּשָׁב u·thshb and·she-is-returning | אֵל - אָבִיהָ al - abi·e to father-of·her | |
| | וַיַּעַשׂ u·iosh and·he-is-doing | לָהּ l·e to·her | » | נִדְרוֹ ath - ndr·u vow-of·him | אֲשֶׁר ashr which | נִדָּר ndr he-vowed | וְהָיָה u·eia and·she |
| | וְיָדְעָה idee she-knew | אִישׁ aish man | | | | | |
| | וַתְּהִי u·thei and·she-is-becoming | חֻק - - chq statute | בְּיִשְׂרָאֵל b·ishral in·Israel | | | | |
| 11:40 | מִיָּמִים m·imim from·days | יָמִימָה imim·e days·ward | תֵּלְכֶנָּה thlkne they-are-going | בָּנוֹת bnuth daughters-of | יִשְׂרָאֵל ishral Israel | לְתַנּוּת l·thnuth to·to-»give-forth | לְבַת l·bth for·daughter-of |
| | יִפְתָּח iphthch Jephthah | הַגִּלְעָדִי e·glodi the·Gileadite | אַרְבַּעַת arboth four-of | יָמִים imim days | בְּשָׁנָה b·shne in·the·year | | |

34 And Jephthah came to Mizpeh unto his house, and, behold, his daughter came out to meet him with timbrels and with dances: and she [was his] only child; beside her he had neither son nor daughter.

35 And it came to pass, when he saw her, that he rent his clothes, and said, Alas, my daughter! thou hast brought me very low, and thou art one of them that trouble me: for I have opened my mouth unto the LORD, and I cannot go back.

36 And she said unto him, My father, [if] thou hast opened thy mouth unto the LORD, do to me according to that which hath proceeded out of thy mouth; forasmuch as the LORD hath taken vengeance for thee of thine enemies, [even] of the children of Ammon.

37 And she said unto her father, Let this thing be done for me: let me alone two months, that I may go up and down upon the mountains, and bewail my virginity, I and my fellows.

38 And he said, Go. And he sent her away [for] two months: and she went with her companions, and bewailed her virginity upon the mountains.

39 And it came to pass at the end of two months, that she returned unto her father, that she returned unto her father, who did with her [according] to his vow which he had vowed: and she knew no man. And it was a custom in Israel,

40 [That] the daughters of Israel went yearly to lament the daughter of Jephthah the Gileadite four days in a year.